

# Vuk'uzenzele



Vha i d̄iselwa nga Vhudavhidzani ha Muvhuso (GCIS)

TshiVenda / English

| Fulwi 2018 Khandiso 1

## Rabulasi wa mufumakadzi u khou bvelela nga u lima

**USA SHUMELA** malamba bulasini u bva hanani zwo bveledza buḁo la mushumo lavhudi kha zwa vhulimi kha ramabindu wa tshifumakadzini wa mafufufu

**Nonkululeko Mathebula**

**U** bva kha vhushai vhuhulu na u seiwa nga u shuma bulasini, Mahlatse Matlakane (20) zwa zwino ndi rabulasi wa phiriphiri dala a no khou bvelela vhukuma.

Mahlatse o thoma u shuma a sa wani malamba kha bulasi yapo ya phiriphiri dala musi tshikolo tsho vala na mafheloni a vhege a na miḁwaha ya 15 a tshi khou thusa mme awe vhe vha vha vha sa shumi u itela uri hayani hu vhe na zwiḁiwa.

Matlakane u wanala Ga-Moisimane ngei Buchum hanefha nḁa ha Polokwane kha Limpopo.

O ri naho a tshi khou ḁifhelwa nga mitshelo ya mishumo yawe fhedzi zwo vha zwi songo leluwa.

"Nḁe na vharathu vhangaroluwa u konḁa nga maanḁa. Thanga dzanga dzo vha dzi tshi dzulela u ntsea musi ndi tshi thoma u shuma bulasini vha tshi ri vhulimi ndi ha vhathu vha songo funzeaho.

"Hezwi zwo vhaisa vhuḁipfi hanga fhedzi ndo vha ndi tshi khou ḁoḁa nḁivho ya vhulimi uri ndi ḁo kona u bvela naho phanḁa sa buḁo la mushumo," o ralo.



■ Matlase Matlakane u khou bvelela kha vhulimi ha phiriphiri dala ngei Ga-Moisimane Buchum hanefha nḁa ha Polokwane Limpopo.

Musi Matlakane o wana tshenzhemovho o mbo ḁi kwama muḁe wa bulasi ya he a vha a tshi khou shuma a sa wani malamba Vho Johan Nel u humbela u ḁavha mbeu dzawe na u lima phiriphiri.

Vho Nel vha mu ḁea hekithara mbili dza mavu kha bulasi yavho.

Matlakane o ri: "Ndo mangadzwa nga u vhone mbeu ḁhukhu dzi tshi shanduka u vha zwimela zwine zwa anwa phiriphiri dala khulwane. U vhone uri zwimela zwi khou farwa hani nga u shumisa manyoro na u langa zwikhonono zwo ita uri ndi fune vhulimi nga maanḁa. Ndo zwi

ḁivha na zwenezwo uri hezwi ndi zwine nda funa u ita zwone."

Musi o khunyeledza maḁiriki, Matlakane o dzhia ḁwaha a sa khou dzhena tshikolo naho o vha o ḁanganedzwa Yuni-

● Tsho iswa phanḁa kha siatari 2



ABIS ya Muhasho wa Muno i ḁo netshedza tshumelo nga u ḁavhanya Siatari 2



Vhathivhelatshinyadzo ya mupo vha tsireledza tshugulu

Siatari 8



ALSO AVAILABLE ON:



@VukuzenzeleNews

f Vuk'uzenzele

Websites: www.gcis.gov.za

www.vukuzenzele.gov.za

E-mail: vukuzenzele@gcis.gov.za

Tel: (+27) 12 473 0353

**Free Copy**

**"Pfunzo ndi tshone tshḁangu tshihulwanesa tshine na nga tshi shumisa u shandukisa lifhasi"**

Nelson Mandela





# Home Affairs ABIS to provide faster service

**THE NEW** biometric system will be rolled out over a period of five years.



■ Home Affairs Minister Malusi Gigaba gives the new Automated Biometric Identification System a test drive. The system will speed up service delivery and the issuing of ID documents.

The new Automated Biometric Identification System (ABIS) will have an impact on the turnaround time for issuing ID documents and passports, and will reduce the duplication of identities.

The Minister of Home Affairs, Malusi Gigaba, recently announced ABIS which is said to change the way in which South Africans are identified and will form the backbone of how the public and private sector will manage the au-

thentication of their clients.

ABIS will be the identification and security solution in support of national government's drive towards modernisation of all departments for service efficiency.

The system will offer a single

source for biometric authentication for South Africans.

"The ABIS project will be rolled out in phases over a five-year period. Among others, implementation will entail migration of the current Home Affairs National Identity System (HANIS) data fingerprints and facial recognition, to the new ABIS with improved functionality, installation and configuration of ABIS infrastructure and building of system functionalities," he said.

The country's banks will be able to verify client identification quicker and the tourism sector will benefit due to quicker response times at ports of entry to capture and verify a traveller's identity.

Minister Gigaba also said the SA Police Service will be able to search for suspects by matching latent prints against ABIS records. The system will also lead to improved border control, which should create a competitive economic environment to attract critical skills, enable growth, increase foreign direct investment and create jobs.

## DID YOU KNOW?

The Department of Home Affairs has issued 10 million smart ID cards.

Minister Gigaba said the ABIS project was initiated in January 2016 with the aim to replace the (HANIS), which is manually operated and outdated.

Minister Gigaba said one of the major challenges that were faced with HANIS was the imminent collapse of the over 20-year-old biometrics database which left the department with no choice but to carry out a technology upgrade.

Minister Gigaba added that the department partnered with the Council for Scientific and Industrial Research to develop specifications for a new biometric database.

He said the department worked with the State Information Technology Agency to procure a future-fit Automated Biometric Identification system. EOH was contracted to deliver the system after a thorough procurement process. [SAnews.gov.za](http://SAnews.gov.za)

## ● Tsho bva kha siaṭari 1

vesithi ya Johannesburg u gudela zwa mulayo.

O vhuelela kha Vho Nel u dovha a vha humbela thuso ya vhumli he vhone vha mu tsivhudza uri a ambe na vhamusanda vha heneho nga ha khonadzeo dza u mu fha mavu.

Nga murahu ha u vhone mvelaphanḡa ine a khou ita kha bulasi ya Vho Nel, vhamusanda vhapo vha mu fha hekithara dza mavu dza 40 kha bulasi ya Babirwa Ba Tau Ya Tswala

hune zwino a ita vhubindudzi hawe khayi. O thola vhaswa vhaḡa uri vha shume nae.

Bulasi ya Matlakane i ḡetshedza phiriphiri dala kha mimaraga ya zwibvedzwa zwitete ngei Bochum, Polokwane na Johannesburg.

Naho bindu ḡawe ḡi na mbuelo ya R50 000 nga ḡwedzi, Matlakane o posa maḡo awe kha u phuletshedza u swika kha maraga wa dziitshaka.

Matlakane o amba uri u na fulufhelo kha vhumatshelo hawe nahone tshipikwa tshawe ndi u takula miraḡo ya vhadzulapo

vha vhaishwaho nga vhushai nga u ḡetshedza vhukoni na mushumo musi bindu ḡawe ḡi tshi khou ḡi hula ḡi tshi ya. Naho a sa athu wana thuso kha muvhuso, Matlakane u na fulufhelo ḡa khonadzeo dza vhumatshelo hawe na uri o amba uri tshipikwa tshawe tshihulwane ndi u takusa vthathu vho vhaishwaho nga vhushai kha tshithshavha tsha hawe nga u vha ḡetshedza vhukoni na mushumo, musi bindu ḡawe ḡi tshi khou ḡi aluwa ḡi tshi ya. ■



government communications

Department: Government Communication and Information System REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

Tel: (+27) 12 473 0089

E-mail: vukuzenzele@gcis.gov.za

Address: Private Bag X745, Pretoria, 0001

Head of Editorial and Production  
Tasneem Carrim | tasneem@gcis.gov.za

Editor-in-Chief  
Des Latham | des@gcis.gov.za

Managing Editor  
Ongezwa Mogotsi  
ongezwa@gcis.gov.za

News Editor  
Noluthando Motswai

Writers  
Noluthando Motswai  
More Matshediso  
Jauhara Khan

Senior Designer  
Tendai Gonese

Translators  
Nomgcibelo Motha  
Boitumelo Phalatse  
Phakamani Dadlana

Vuk'uzenzele  
is published by Government  
Communications (GCIS)

All rights reserved. Reproduction of the newspaper in whole or in part without written permission is strictly prohibited.

Printed by:



Distributed by:





# Vhathivhelatshinyadzo ya mupo vha tsireledza tshugulu

EPWP YA ZWA MUPO i vhona uri hu vhe na zwothe, vhusika mushumo na tsireledzo ya phukha dza daka.



■ Vhalavhelesi vha zwa mupo vho tamba tshipiḁa tshihulwane kha u fhungudza vhwatshugulu vhumalaphukha u mona na shango.

Dale Hes

**M**ulavhelesi wa zwa mupo Vho Phakamani Nyawo (26), vha no wanala Vhugalaphukha ha Umkhuze ngei KwaZulu-Natal, ndi muḁwe wa vhalavhelesi vha 1 659 vhe vha hwedzwa mushumo

nga vha Vhugalaphukha ha Lushaka ha Afurika Tshipembe (SANParks) u thogomela mupo kha vhumalaphukha ha phuraivethe na ha nnyi na nnyi u mona na Afurika Tshipembe.

Vho Nyawo, vhane vha vha tshipiḁa tsha thandela ya u lavhelesa zwa mupo i no tshimbizwa nga EPWP, vho tenda

uri ndi zwa ndeme u gudisa vhadzulapo nga ha u thogomela mupo.

Vho ri: "Ri tea u bva ra ita uri vhadzulapo vha pfesese uri ndi ngani zwi zwa ndeme u tsireledza mupo. Ndi heneḁo hune vhadzulapo vha ḁo pfesesa mushumo wa phukha dza daka.

Mbekanyamushumo ine ya maandafhadza vhaswa vha Afurika Tshipembe nga vhumalaphukha vha tea u vha naho u itela uri vha shume kha tsireledzo ya mupo na bayodaivesithi, yo vho na uri Vho Nyawo vha a kona u thogomela muḁa wavho.

Vho ri: "Nḁu ya muḁa wanga i na thanga khulwane zwa zwi-no, i sa bvudi, hezwo ndi nga nthani ha mushumo wanga. Ndi a livhuwa uri ndo wana tshikhala hetshi."

Minisiḁa wa zwa Mupo Dokotela Vho Edna Molewa vho dzhia vhalavhelesi sa 'vhathivhelatshinyadzo ya mupo' ngauri vha shuma mushumo muhulwane

vhumalaphukha kha u lwa na vhu-tshinyi ha zwa mupo, u fana na vhwatshugulu.

Vho ri: "Mahoḁa vhalavhelesi vha zwa mupo vha 1 659 vho iswa u ri vha shume tshihilelani tsha vhwatshugulu u thusa nga tsireledzo ya zwa mupo. Vhenevho vha ḁo maandafhadzwa uri vha vhe vhaambasada vha zwa tshugulu kha vhumalaphukha."

Vho Nyawo vho vha tshipiḁa tsha tshigwada tsha fara mutswaphukha ngei vhumalaphukha ha Umkhuze, zwe zwa livhisa kha u vhonwa mulandu zwa ita uri a gwevhelwe vhu-tshinyi uvho.

Vho ri: "Ndo pfa ndo hulisea nga u lwisa he nda ita kha mulandu hoyu, tshenzhemo yo vha yone mugudisi muhulwane saizwi yo livhisa kha u fara mutswaphukha."

Mbekanyamushumo yo vha tshone tshishumiswa kha u thusedza u fara nga ḁila

kwayo, thodisiso na u haḁula vhwatshugulu; u fhungudza vhwatshugulu ha phukha dza daka nga phesenthe dza 50; na u fhulufhedzisa u fhungudzea nga phesenthe dza 76 ha u retshela phukha. ■

Vho vha vha tshi zwi divha naa?

Muhasho wa Mupo wo shumisa R235 milioni u maandafhadza vhaswa nga vhumalaphukha ha zwa mupo.

U wana mafhungo manzhi nga ha uri u humbela hani mushumo wa EPWP, kha vha kwame Muhasho wa zwa Mishumo ya Nnyi na Nnyi kha: 012 406 1000.

## U nyanyulea nga vhusika mushumo

MUSI KHALANWAHA ya mulilo i tshi khou sendela. Vuk'uzenzele yo wanulusa nga ha mbekanyamushumo yo lambedzwaho nga muvhuso i no khou tshimbila zwavhuḁi ine ya thivhela na u langa mililo ya maḁakani.

Adele Schormann

**W**orking on Fire (WOF) i langa mbekanyamushumo ya ndangulo ya mulilo yo tanganelaho ye ya vhona uri hu vhe na mishumo kha vhumalaphukha vhaswa vha bvaho zwitshavhani zwe zwa vha zwo sielwa nḁa.

Yo lambedzwa nga Muhasho wa zwa Mupo, mbekanyamushumo i wela fhasi ha Mbekanyamushumo ya Mishumo ya Nnyi na Nnyi yo Engedzwaho (EPWP).



■ Lorraine Mokoena o vhuelwa zwinzhi nga kha mbekanyamushumo ya WOF.

Zwi ḁetshedza fhulufhelo kha vhaswa vhanzhi vhane a vha wani mishumo nahone vho swikela mvelaphandḁa i maandazaho kha u thivhela na u langa mililo ya maḁakani, na u fhungudza tshinyalelo yayo.

Mbekanyamushumo i thola vhatu vha fhiraho 5 000 vha bvaho kha zwitshavhani zwe zwa vha zwo sielwa nḁa, nahone yo vha pfumbudza nga ha tsivhudzo ya mulilo, pfunzo, u thivhela na u tsitsela fhasi, na zwiḁwe zwikili zwi ngaho sa thusedzothangeli, zwa u shuma nga mabulannga, u bika, tsireledzo na mutakalo khathihini na vhudavhidzani.

Muofisiri wa zwa vhudavhidzani wa WOF Vho Lebogang Maseko vho thutshedza uri mbekanyamushumo yo sedzesa kha vhaswa na u thola vhatu vha re na vhuholefali uri vha shume kha mavundu aneo.

Vho khwaḁhisedza u ri:

"Khwaḁhisedzo khulwane i kha mveledziso ya vhumalaphukha na u ḁetshedza mishumo vhaswa vhane vha kha ḁi tou bva u fhedza pfunzo dza tshikolo tsha nthḁa kana vhane vha khou bva u ambara kha zwiimiswa zwa yunivesithi kana kholidzhini. Kha vho dzhiwaho kha mbekanyamushumo, phesenthe dza 94 ndi vhaswa, phesenthe dza 31 ndi vha tshifumakadzini ngeno phesenthe tharu vha na vhuholefali."

Lorraine Mokoena (31) a bvaho Mpumalanga ndi muḁwe wa vho dzhiwaho we a vhuelwa nga kha mbekanyamushumo. O vha a tshi khou shuma kha WOF lwa miḁwaha ya 11 yo fhiraho.

Musi o khunyeledza maḁiriki, o kongelwa u wana mushumo lwa miḁwaha mivhili. Murathu wawe o mbo ḁi mu vhudza nga ha mbekanyamushumo ya WOF.

O ri: "Maitele a khumbelo o vha a tshi konḁa. Muvhili wo takalaho ndi yone thodḁea ya ndeme kha mushumo nahone vhaswa vho dzhiwaho vha vheva u ya nga luvhilo lwavho. Musi no

phasa ndingo ni fanela u phasa mulingo wa zwa dzilafho ha konaha u thoma vhumalaphukha ha zwa u dzima mulilo.

Mokoena o thoma a mudzimamulilo wa vhuimo ha fhasi a shuma u swika a tshi swika nthḁa kha tshiimo tsha murangaphandḁa wa tshigwada tsha vhuholefali, a tshi khou ranga phandḁa tshigwada tsha vhadzimamulilo vha 18.

Mokoena o ri: "Mushumo hoyu wo shandukisa vhwatshugulu hanga. Ndi nḁe ndi ndoḁe ane nda thundela vharathu vhangana vana vhangana vavhili. Ndi a kona u thundela muḁa wanga nda isa na vana vhangana tshikoloni."

O tenda uri tshipiḁa tsha zwa u dzima mulilo tshi tou vha mushumo wa munna nga u angaredza nahone o guda u vha muhaga sa izwi e mufumakadzi kha sia ilo.

Mokoena o ḁitiela u vha mulanguli wa mishumo ya fhasi mavuni kha miḁwaha mivhili i ḁaho. Hezwi zwi ḁo ita uri a vhe na vhuḁifhinduleli ha tshig-

wada tsha WOF tshoḁe tshi re Mpumalanga.

Sa izwi khalaḁwaha ya mulilo yo swika, Mokoena o ḁetshedza tsivhudzo dzi tevhelaho u thivhela mililo ya maḁakani:

- Vha songo funga mililo fhethu hu re khagala arali vha sa nga koni u u langa.
- Kha vha vhone uri vha na thusedzo yo linganaho na zwishumiswa u kona u imedzana na zwi songo lavhelwaho.
- Vha songo sia mililo u tshi khou duga u woḁe
- Kha vha dzulele u vhea ilo kha mutsho.
- Vha songo funga mulilo fhethu hu re khagala li tshi khou fhisesa kana nga maḁuvha ane ha vha hu na muya. ■

U wana mafhungo manzhi nga ha mbekanyamushumo ya WOF, kha vha kwame 021 418 2569 kana 082 508 0990 kana vha imeile: news@wofire.co.za.